



# **Dibisyon ng Halalan sa Honolulu Kit ng Wikang Tagalog**

Honolulu Elections Division

## **Tagalog Language Kit**



# Talaan ng nilalaman

## Table of Contents

### **Informasion ti Botante**

Voter Information Brochure

### **Impormasyon ti Botante para iti 2024 Eleksyon**

2024 Election Voter Information

### **Form iti Aplikasyon para iti Panagparehistro ti Botante**

#### **(Pagsurutan ti Panangpakaawat)**

Voter Registration Application Form (Translation Guide)

### **Form iti Aplikasyon para ti Hawaii Absentee**

#### **(Pagsurutan ti Panangpakaawat)**

Hawaii Absentee Application Form (Translation Guide)

### **Form iti Aplikasyon para ti Balota nga In-person**

#### **(Pagsurutan ti Panangpakaawat)**

Application for In-Person Ballot (Translation Guide)

### **FAQ para kadagiti Sentro ti Serbisyo kadagiti Botante**

Voter Service Center FAQ

### **Instruksyon ti Panagbutos (Pagsurutan ti Panangpakaawat)**

Voting Instructions (Translation Guide)

### **Balota a Facsimilyo**

#### **(Glosaryo ti termino ken panangpakaawat ti 2024 Balota)**

Facsimile Ballot (Glossary of 2024 Ballot terms and translation)

### **Saludsod ti Panang-amendar ti Tsarter**

Charter Amendment Questions

### **#10 Envelope**

#10 Envelope

# Paano Magparehistro Para Makaboto

Online sa [www.olvr.hawaii.gov](http://www.olvr.hawaii.gov)

## Sa pamamagitan ng koreo o nang personal sa:

Elections Division  
Office of the City Clerk  
530 S. King St, Room 100  
Honolulu, HI 96813

## Mag-download ng aplikasyon:

[www.honoluluelections.us](http://www.honoluluelections.us)

## O kumuha ng isa sa:

- Lahat ng Sateleyt na Tanggapan ng Lungsod
- Mga Tanggapan ng Koreo ng Estados Unidos
- Mga ahensiya ng paglinsiya ng mga drayber
- Karamihan ng mga ahensiya ng pamahalaan ng Estado ng Hawaii
- Mga pampublikong aklatan
- Librito ng buwis ng Estado ng Hawaii
- Hawaiian Telcom Yellow Pages

**Kapag nagparehistro ka  
para makaboto at wastong  
nairehistro, ikaw ay  
awtomatikong tatanggap  
ng isang balota sa koreo.  
Walang tradisyunal na mga  
lugar ng botohan sa Araw  
ng Halalan na itinatag!**



## Kontakin kami:

(808) 768-3800

[www.honoluluelections.us](http://www.honoluluelections.us)

City & County of Honolulu

Office of the City Clerk, Elections Division

530 S King St, 100

Honolulu, HI 96813

## Sundan kami sa social media para sa mga pinakabagong pagsasapanahon!



Twitter  
[@HNLelections](https://twitter.com/HNLelections)



[@HNLelections](https://www.facebook.com/HNLelections)



[@HNLelections](https://www.instagram.com/HNLelections)



MARK • MAIL • MATTER

Paid for by the taxpayers of the City and County of Honolulu



Lungsod at County ng Honolulu  
Opisina ng Klerk ng Lungsod  
Dibisyon ng mga Halalan

# IMPORMASYON SA BOTANTE

# Sino Ang Maaaring Magparehistro Para Makaboto

- **Isang mamamayan ng Estados Unidos**

Mga hindi mamamayan ng Estados Unidos kabilang ang mga Nasyonal ng Estados Unidos ay hindi kuwalipikado

- **Hindi bababa sa 16 na taong gulang**

(Dapat na 18 taong gulang upang makaboto)

- **Isang residente ng Estado ng Hawaii**

Ang paninirahan ay hindi ang pamamalagi lamang sa estado, kundi nakuha na may intensiyong gawin ang legal na paninirahan kasama ang lahat ng kasamang obligasyon nito.

**Kapag nagparehistro ka para makaboto at wastong nairehistro, ikaw ay awtomatikong tatanggap ng isang balota sa koreo. Walang tradisyunal na mga lugar ng botohan sa Araw ng Halalan na itinatag!**

Upang tingnan ang katayuan ng iyong pagrerehistro, bisitahin ang [www.olvr.hawaii.gov](http://www.olvr.hawaii.gov) sa pamamagitan ng isang balidong Lisensiya ng Drayber sa Hawaii/ID ng Estado ng Hawaii, o tawagan ang aming opisina.

**Pagboto ng Nagpapadala Lamang**

Kung aalis ka at kailangang padalhan ng balota sa isang pansamantalang direksiyon, sagutan ang form ng Aplikasyon ng Nagpapadala Lamang.

**Mga huling araw ng pagpaparehistro ng botante**

Ang mga aplikasyon para sa pagpaparehistro ay dapat matatakan ng koreo o matanggap ng opisina ng Klerk bago lumampas ang ikasampung araw bago ang primarya, pangkalahatan, o espesyal na halalan.

**Pagkansela ng Pagpaparehistro ng Botante**

Bisitahin ang aming website o tawagan ang aming opisina para sa tulong.

# Mga Tagulin Sa Pagboto

Basahing mabuti ang mga tagubilin sa balota at sobre.

Pirmahan ang pahayag ng pag-apirma sa iyong sobre para sa pagbabalik! Ang iyong balota AY HINDI ibibilang kung ito ay hindi pinirmahan.

Magplano upang ibalik ang iyong balota.

Ang mga balotang natanggap **pagkaraan ng 7:00 PM** sa Araw ng Halalan ay HINDI ibibilang. Ang mga tatak ng koreo ay HINDI isasaalang-alang.

**Ibalik ang iyong balota:**

- Sa alimang lokasyon ng paghuhulog
- Sa isang Sentro ng Serbisyo ng Botante
- Sa pamamagitan ng koreo - Walang kinakailangang selyo! Isaalang-alang ang tinatantiyang mga oras ng paghahatid ng USPS kapag nagbabalik ng iyong balota sa mga huling araw na patungo sa Araw ng Halalan.

- Para sa mga lokasyon at nakahandang mga petsa ng iyong pinakamalapit na kahong hulugan ng balota o Sentro ng Serbisyo sa Botante, bisitahin ang aming website o tawagan ang aming opisina.

**Pamalit na Balota**

Bisitahin ang aming website o tawagan ang aming opisina para sa tulong.

# Mga Sentro Ng Serbisyo Sa Botante

- Madaling pagboto
- Tulong sa pagboto
- Magparehistro at bumoto pagkaraan ng huling araw ng pagpaparehistro ng botante
- Kumuha ng pamalit na balota

Bukas 10 araw ng negosyo bago ang bawat

Araw ng Halalan

Lunes – Sabado 8:00 AM – 4:30 PM

Araw ng Halalan 7:00 AM – 7:00 PM

**Honolulu Hale**

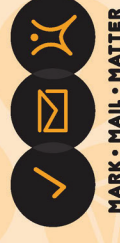
530 S King St.

Honolulu, HI 96813

**Kapolei Hale**

1000 Uluohia St.

Kapolei, HI 96707



MARK • MAIL • MATTER



## Impormasyon ng Botante ng Lungsod at County ng Honolulu

### Pangunahing Halalan

Sabado, Agosto 10, 2024

### Pangkalahatang Halalan

Martes, Nobyembre 5, 2024

---

### Karagdagang Mahahalagang Petsa

#### Mga Petsa ng Pagpaparehistro ng Botante

Pangunahing Halalan - Miyerkoles, Hulyo 31, 2024\*

Pangkalahatang Halalan - Lunes, Oktubre 28, 2024\*

*\*maaari kang magpatuloy sa pagpaparehistro anumang oras gamit ang Online na Sistema ng Pagpaparehistro ng Botante o nang personal sa isang Sentro ng Serbisyo ng Botante*

#### Mga Lokasyon at Petsa ng Sentro ng Serbisyo ng Botante

Sumangguni sa listahang ibinigay sa dulo ng dokumento

#### Mga Lugar ng Mga Lokasyon at Petsa ng Deposito

Sumangguni sa listahang ibinigay sa dulo ng dokumento

#### Pagrehistro sa online

Ang isang kasalukuyan at balidong Hawaii State Driver's License o Hawaii State ID ay kinakailangan upang magamit ang online na sistema ng pagpaparehistro ng botante. Gamitin ang link sa ibaba upang maabot ang site ng Online na Pagpaparehistro ng Botante ng Opisina ng Halalan ng Estado ng Hawaii [Online Voter Registration link](#)





## 3 Madaling Paraan Para Magrehistro!

### 1) Magrehistro Online

Ang sistema ng Online na Pagpaparehistro ng Botante ng Opisina ng mga Halalan ay makukuha sa website ng Office of Elections Online Voter [Registration link](#)

Ang isang kasalukuyan at balidong Hawaii State Driver's License o Hawaii State ID ay kinakailangan upang magamit ang online na sistema ng pagpaparehistro ng botante. Ang lahat ng mga kahilingan sa pagpaparehistro ng botante at pagliban sa pagboto ay susunod sa mga itinakdang deadline.

### 2) Mag-download ng Form ng Aplikasyon

I-download ang aplikasyon, upang mai-print at ipadala sa koreo, dito:

[Application Form Download link](#)

Magsumite ng isang nakumpletong form kung ikaw ay magparehistro para bumoto sa unang pagkakataon o kung binago mo ang iyong address o binago ang iyong pangalan.

### 3) Saan kukuha ng Form ng Aplikasyon

Maaaring matagpuan ang mga form ng aplikasyon sa mga sumusunod na maginhawang lokasyon:

- Lahat ng Satellite City Hall (Satellite City Halls link)
- Mga Post Office ng Estados Unidos
- Mga ahensya ng paglilisensya sa pagmamaneho (pagrehistro ng botante lamang)
- Karamihan sa mga ahensya ng gobyerno ng Estado ng Hawaii (rehistrasyon ng botante lamang)
- Mga Pampublikong Aklatan
- Estado ng Hawaii Tax Booklet
- Hawaiian Telcom Yellow Pages (pagpaparehistro ng botante lamang, pagkatapos ng Gabay sa Paghahanda sa Sakuna)

Maliban sa mga ahensyang naglilisensya sa pagmamaneho (na nagsasama ng isang form ng pagpaparehistro ng botante bilang bahagi ng aplikasyon ng lisensya sa pagmamaneho), ang mga lokasyong nakalista sa itaas ay hindi mangongolekta ng mga nakumpletong form ng aplikasyon.

Mangyaring ipadala sa koreo ang mga nakumpletong form nang direkta sa Opisina ng Dibisyon ng Eleksiyon ng Klerk ng Lungsod:

Dibisyon ng mga Halalan  
Tanggapan ng Klerk ng Lungsod  
530 S. King St, 100  
Honolulu, Hawaii 96813



## Mga Tagubilin at Opsyon sa Pagboto

Ang bawat botante, na maayos na nakarehistro sa huling araw ng pagpaparehistro ng botante, ay padadalhan ng balota.

### Pagboto sa pamamagitan ng Koreo

- Isang balota
- Sleeve ng lihim o sobre (dilaw);
- Sobre sa Pagbabalik ng Balota; at
- Sari-saring mga tagubilin sa pagboto

### Mga Hakbang para sa Paghagis ng Balota sa Koreo

1. Repasuhin ang magkabilang panig ng (mga) balota at lahat ng nakapaloob na materyal sa pagtuturo. Markahan muna ang iyong mga pagpipilian sa isang hiwalay na papel.
2. Bumoto sa pamamagitan ng pagpapadilim sa posisyon ng pagboto sa tabi ng iyong pinili nang ganap gamit ang isang itim o asul na tinta na panulat.
3. Ilagay ang binotohang balota sa dilaw na sleeve ng lihim o sobre at selyuhan ang sobre
4. Ilagay ang dilaw na manggas ng lihim o sobre sa Sobre sa Pagbabalik ng Balota (tugon sa negosyo). I-seal ang sobre.
5. PIRMA ang pahayag ng pagpapatibay sa Sobre sa Pagbabalik ng Balota. HINDI mabibilang ang iyong balota kung hindi nilagdaan ang pahayag ng pagpapatibay.
6. I-mail ang sobre sa oras upang ito ay matanggap nang hindi lalampas sa 7:00 p.m. sa Araw ng Halalan. Ayon sa batas ng estado, anumang balota

ng koreo na natanggap pagkalipas ng 7:00 p.m. sa Araw ng Halalan ay hindi mabibilang

### Mga Balota ng may Diperensyang Koreo

Ang mga pagkakamali ay maaaring mangyari. Mangyaring huwag gumamit ng puting correction tape o mga likido, o mga notasyon upang itama ang mga pagkakamali sa iyong balota. Kung magkamali ka, tawagan ang aming opisina para sa kapalit na balota. Depende sa mga pangyayari (i.e. timing, atbp.) ang aming staff ay magmumungkahi ng naaangkop na remedyo upang payagan kang bumoto. Gayunpaman, magkaroon ng kamalayan na depende sa oras at mga pangyayari, ang remedyo ay maaaring may kasamang personal na pagpapakita upang makakuha ng kapalit na pakete ng balota o pagboto sa isa sa mga lokasyon ng Voter Service Center

### Panagbotos babaen ti Absentee nga Balota (habang adayu ti balay)

Isang-Beses na “Pamanahong” Aplikasyon – Gamitin ang aplikasyon na ito kung ikaw ay wala sa bahay sa panahon ng halalan. Ang iyong balota ay ipapadala sa pansamantalang address na iyong ibibigay. [Seasonal Application link](#)

### Mga Sentro ng Serbisyo ng Botante

**Para sa panahon ng sampung (10) araw ng negosyo bago at kasama ang bawat Araw ng Halalan, ang mga botante ay maaaring bumoto sa isang Voter Service Center. Sa panahong ito, ang mga indibidwal na hindi pa nakarehistro para bumoto ay maaaring magparehistro para bumoto at bumoto. Tingnan ang listahan ng mga lokasyon at petsang ibinigay ng Voter Service Center**



## **Hindi magagamit ang mga lugar ng botohan sa Tradisyonal na Araw ng Halalan**

**Ang lahat ng botante na nakarehistro upang bumoto sa Lungsod at County ng Honolulu ay maaaring bumoto sa anumang lugar, anuman ang pagtatalaga sa presinto.**

**Para mapadali ang proseso ng pagboto, mangyaring tandaan na magdala ng I.D. sa Voter Service Center.**

### **Mga katanggap-tanggap na anyo ng I.D. isama**

- Lisensya sa pagmamaneho na ibinigay ng estado
- Kard ng pagkakakilanlan na ibinigay ng estado
- ID ng Militar ng U.S
- Wastong Pasaporte; o
- Isang kasalukuyang utility bill, bank statement, tseke ng gobyerno, dokumento ng gobyerno, o isang paycheck na naglalaman ng iyong pangalan at kasalukuyang address

Sa iyong pagdating sa Voter Service Center, maaari ka naming turuan na kumpletuhin ang isang form sa muling pagpaparehistro kung kinakailangan

Kung wala kang katanggap-tanggap na pagkakakilanlan, hihilingin namin sa iyo ang karagdagang impormasyon upang kumpirmahin ang iyong pagkakakilanlan. Ang prosesong ito ay magtatagal ng karagdagang oras

### **Mga Lugar ng Deposito**

Maaaring ihulog ng mga botante ang kanilang mga balota sa mga itinalagang lokasyon ng ballot drop box na magbubukas sa o sa paligid ng ikalabing walong araw bago ang, hanggang sa hindi lalampas sa 7:00 p.m. sa Araw ng Halalan. Tingnan ang listahan ng mga lokasyon ng Lugar ng Deposito at mga petsang ibinigay

## **Electioneering**

Alinsunod sa Hawaii Revised Statute §11-132, sa loob ng itinalagang lugar na dalawang daang talampakan mula sa perimeter ng alinmang sentro ng serbisyo ng mga botante, lugar ng deposito, at mga kagamitan nito, ang pagpapakita o pamamahagi ng mga poster ng kampanya, karatula, o iba pang materyales sa kampanya para sa ang layunin ng paghingi ng mga boto para sa o laban sa sinumang tao o partidong pampulitika o posisyon sa mga tanong sa balota ay ipinagbabawal

### **Pag-access ng Botante**

Ang mga Voter Service Center ay naa-access ng mga taong may kapansanan sa pisikal man o sa pamamagitan ng administratibong paraan. Gumagamit ang mga Voter Service Center ng mga kagamitan sa pagboto upang payagan ang mga botante na may ilang mga kapansanan na bumoto nang nakapag-iisa

Sinumang botante na nangangailangan ng tulong para bumoto dahil sa kapansanan sa pisikal, biswal, o pandinig, o kawalan ng kakayahang magbasa o magsulat ay maaaring bigyan ng tulong ng isang taong pinili ng botante – maliban sa employer ng botante, ahente ng employer, o ahente ng unyon ng botante (42 U.S.C. 1973aa-6)

Office of the City Clerk, TTY – 808-768-3848 (Walang sinasagot ang mga voice call sa numerong ito)





## Mga Abiso at Pagkansela ng Botante

### Abiso sa mga Botante

Kung maayos kang nakarehistro para bumoto, padalhan ka ng dilaw na Notice of Voter Registration card sa buwan ng Abril sa taon ng halalan. Ang card ay pana-panahong ipinapadala sa koreo sa mga bagong rehistrado at muling rehistradong botante sa buong taon ng halalan

### Pagkansela ng Pagpaparehistro ng Botante

Kung ayaw mo nang maging isang rehistradong botante, maaari mong boluntaryong kanselahin ang iyong rehistrasyon ng botante. Maaari mo ring kanselahin ang pagpaparehistro ng botante ng isang namatay na kamag-anak. Ang form ng pagkansela ay maaaring isumite sa Opisina ng Klerk ng Lungsod. Pinahahalagahan namin ang impormasyon na tumutulong sa amin na mapanatili ang isang na-update na rehistro ng botante. [Cancellation of Voter Registration link](#)



## Mga Madalas Itanong

### FAQ – Pagbabalik ng Binotohang Balota

**Q: Ano ang deadline para ibalik ang aking binotohang balota**

**A:** Ang Batas ng Estado ay nag-aatas na ang mga binotohang balota ay dapat matanggap bago ang 7:00 p.m. (HST) sa Araw ng Halalan upang mabilang

**Q: Anong iba pang mga opsyon ang mayroon ako para sa pagbabalik ng aking balota sa koreo**

**A:** Maaari mong ihulog ang iyong binotohang balota sa alinmang Sentro ng Serbisyo ng Botante o Lugar ng Deposito kung ito ay natanggap sa takdang araw na nakasaad sa itaas

**Q: Paano ko aayusin ang isang pagkakamali sa aking balota o sa aking ibinalik na sobre**

**A:** Mangyaring makipag-ugnayan sa aming opisina sa 808-768-3800 para sa karagdagang mga tagubilin

### FAQ - Pagpaparehistro ng Botante

**Q: Kailangan ko bang magparehistro para makaboto**

**A:** Oo. Kinakailangan ang pagpaparehistro ng botante para sa mga bagong botante

**Q: Kailan ako kinakailangan na muling magparehistro para bumoto**

**A:** Kinakailangan mong muling magparehistro kung ang iyong tirahan o tirahan sa koreo ay nagbago, o kung binago mo ang iyong pangalan

**Q: Kailan ang deadline ng pagpaparehistro ng botante**

**A:** Maaari kang magparehistro upang bumoto hanggang saika-10araw bago ang halalan. Ang mga form ng aplikasyon sa pagpaparehistro ng botante ay dapat na may tatak-koreo o natanggap bago ang takdang oras

**Q: Ano ang mga kwalipikasyon para sa pagpaparehistro para bumoto**

**A:** Ang mga nagparehistro ay dapat na isang U.S. Citizen, isang residente ng Hawaii, at hindi bababa sa 16 taong gulang (pre-registration)

**Q: Paano ko malalaman kung nakarehistro ako para bumoto**

**A:** Abiso ng Botante at Pagkumpirma ng Address Ang mga postkard (dilaw na kard) ay ipinapadala sa Abril sa taon ng halalan. Ikaw ay maayos na nakarehistro upang bumoto kung natanggap mo ang postkard na ito. Maaari mo ring tawagan ang Dibisyon ng Eleksyon sa 808-768-3800 para sa pagpapatunay

**Q: Kinakailangan ba ang tirahan ng tirahan para sa pagpaparehistro ng botante? Paano kung wala akong regular na address**

**A:** Kung wala kang address ng tirahan, kinakailangan ang isang mahusay na paglalarawan ng lokasyon kung saan ka nakatira. Ito ay magpapahintulot sa mga opisyal ng halalan na italaga ka sa iyong wastong distrito ng pagboto



***Q: Papayagan ba akong bumoto kung nahatulan ako ng felony***

**A:** Ang isang botante na nasentensiyahan para sa isang felony, mula sa panahon ng sentensiya ng tao hanggang sa huling paglabas ng tao, ay hindi maaaring bumoto sa isang halalan. Gayunpaman, kung ang isang tao ay inilagay sa probasyon o ang tao ay na-parole pagkatapos ng pangako sa pagkakulong, ang tao ay maaaring magparehistro at bumoto sa panahon ng probasyon o parol

#### **FAQ - Pagboto ng Lumiban**

***Q: Paano kung wala ako sa panahon ng halalan***

**A:** Gamitin ang “Pamanahong” Aplikasyon kung ikaw ay wala sa bahay sa panahon ng halalan. Ang iyong balota ay ipapadala sa pansamantalang address na iyong ibibigay

***Q: Kailangan ko bang mag-apply para sa balota ng lumiban para sa bawat halalan***

**A:** Maaari kang humiling ng balota ng lumiban, na ipapadala sa magkahiwalay na address kung kinakailangan, para sa Pangunahin at Pangalahatan na halalan sa parehong oras.



# Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan sa Dibisyon ng Halalan sa Honolulu

## Contact Us

Ang Dibisyon sa Eleksyon ng Honolulu ay matatagpuan sa  
Honolulu Hale, City Hall  
Tanggapan ng Klerk ng Lungsod  
530 S. King St, 100  
Honolulu, Hawaii 96813

Oras ng opisina: 7:45 a.m. hanggang 4:30 p.m. Lunes-Biyernes, hindi kasama ang mga pista opisyal ng Estado.

Telepono ng Dibisyon ng Halalan sa Honolulu: (808) 768-3800

Honolulu Elections Division TTY (para sa may kapansanan sa pandinig o pagsasalita): (808) 768-3848



## Listahan ng mga Sentro ng Serbisyo ng Botante

### Oras ng operasyon

### Mga lokasyon

#### Pangunahing Halalan

Hulyo 29, 2024 hanggang Agosto 9, 2024  
Lunes hanggang Sabado  
8:00 a.m. hanggang 4:30 p.m.

Agosto 10, 2024  
7:00 a.m. hanggang 7:00 p.m.

#### Pangkalahatang Halalan

Oktubre 22, 2024 hanggang Nobyembre 4, 2024  
Lunes hanggang Sabado  
8:00 a.m. hanggang 4:30 p.m.

Nobyembre 5, 2024  
7:00 a.m. hanggang 7:00 p.m.

Honolulu Hale Courtyard  
530 South King Street  
Honolulu, HI 96813

Kapolei Hale Conference Rooms  
1000 Uluohia Street  
Kapolei, HI 96707

#### Pangunahing Halalan

Hulyo 29, 2024 hanggang Agosto 2, 2024  
Lunes hanggang Biyernes  
11:00 a.m. hanggang 6:30 p.m.

#### Pangkalahatang Halalan

Oktubre 22, 2024 hanggang Oktubre 26, 2024  
Martes hanggang Sabado  
11:00 a.m. hanggang 6:30 p.m.

Kaneohe District Park (Meeting Room)  
45-660 Kealahala Road  
Kaneohe, HI 96744

#### Pangunahing Halalan

August 5, 2024 to August 9, 2024  
Lunes hanggang Biyernes  
11:00 a.m. hanggang 6:30 p.m.

#### Pangkalahatang Halalan

Oktubre 29, 2024 hanggang Nobyembre 2, 2024  
Martes hanggang Sabado  
11:00 a.m. hanggang 6:30 p.m.

George Fred Wright Wahiawa District Park  
(Ceramic Room)  
1129 Kilani Avenue  
Wahiawa, HI 96786





## Listahan ng mga Lugar ng Deposito

### Oras ng operasyon

#### Pangunahing Halalan

Bukas araw-araw alinsunod sa mga oras ng parke mula Hulyo 23, 2024 hanggang 7:00 p.m. noong Agosto 10, 2024

#### Pangkalahatang Halalan

Bukas araw-araw alinsunod sa mga oras ng parke mula Oktubre 18, 2024 hanggang 7:00 p.m. noong Nobyembre 5, 2024

### Mga lokasyon

Waianae District Park  
85-601 Farrington Highway  
Waianae, HI 96792

Asing Community Park  
91-1450 Renton Road  
Ewa Beach, HI 96706

Bill Balfour Jr. Waipahu  
District Park  
94-230 Paiwa Street  
Waipahu, HI 96797

Mililani Park and Ride  
95-1101 Ukuwai Street  
Mililani, HI 96789

Neal Blaisdell Park  
98-319 Kamehameha  
Highway  
Aiea, HI 96701

Connie Chun Aliamanu  
Neighborhood Park  
4259 Lawehana Street  
Honolulu, HI 96818

Kalihi Valley District Park  
1911 Kamehameha IV Road  
Honolulu, HI 96819

Sunset Beach  
Recreation Center  
59-540 Kamehameha  
Highway  
Haleiwa, HI 96712

Kaneohe District Park  
45-660 Keaahala Road  
Kaneohe, HI 96744

Kailua District Park  
21 South Kainalu Drive  
Kailua, HI 96734

Hawaii Kai Park and Ride  
240 Keahole Street  
Honolulu, HI 96825

Waialae Iki  
Neighborhood Park  
4888 Analii Street  
Honolulu, HI 96821

Kanewai Community Park  
2695 Dole Street  
Honolulu, HI 96822



## Listahan ng mga Lugar ng Deposito (ipinagpapatuloy)

### Oras ti Operasyon

### Lokasyon

#### **Pangunahing Halalan**

Bukas araw-araw mula Hulyo 23, 2024 hanggang  
7:00 p.m. noong Agosto 10, 2024

Honolulu Hale  
530 South King Street  
Honolulu, HI 96813

#### **Pangkalahatang Halalan**

Bukas araw-araw mula Oktubre 18, 2024 hanggang  
7:00 p.m. noong Nobyembre 5, 2024

Kapolei Hale  
1000 Uluohia Street  
Kapolei, HI 96707



## Form ng Aplikasyon sa Pagpaparehistro ng Botante

Sección	English	Tagalog (Filipino)
	Registration online at elections.hawaii.gov	Pagpaparehistro online sa elections.hawaii.gov
<b>1</b>	<p>Do you meet these qualifications:</p> <p>Are you a citizen of the United States of America?</p> <p>Are you at least 16 years of age? (Must be 18 to vote)</p> <p>Are you a resident of the State of Hawaii?</p> <p>If you answered “No” to any of the above, DO NOT complete the form.</p> <p>The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.</p>	<p>Natutugunan mo ba ang mga kwalipikasyong ito:</p> <p>Ikaw ba ay isang mamamayan ng Estados Unidos ng Amerika?</p> <p>Ikaw ba ay hindi bababa sa 16 taong gulang? (Dapat ay 18 para bumoto)</p> <p>Ikaw ba ay residente ng Estado ng Hawaii?</p> <p>Kung sumagot ka ng “Hindi” sa alinman sa itaas, HUWAG kumpletuhin ang form.</p> <p>Ang paninirahan na nakasaad sa affidavit na ito ay hindi lamang dahil sa aking presensya sa Estado, ngunit nakuha sa layuning gawin ang Hawaii na aking legal na paninirahan kasama ang lahat ng mga kasamang obligasyon dito.</p>
<b>2</b>	<p>Last Name</p> <p>First Name</p> <p>Middle Initial (M.I.)</p> <p>Suffix (Jr, II)</p>	<p>Apelyido</p> <p>Pangalan</p> <p>Inisyal ng Gitnang Pangalan (M.I.)</p> <p>Suffix (Jr, II)</p>
<b>3</b>	HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)	HI Lisensya sa Pagmamaneho o Numero ng HI State ID (kung wala ka, kumpletuhin ang kahon 3b)
<b>3B</b>	I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN	Wala akong Lisensya sa Pagmamaneho ng HI, HI State ID, o SSN



Sección	English	Tagalog (Filipino)
4	<p>Date of Birth</p> <p>Phone Number</p> <p>Email</p>	<p>Araw ng kapanganakan</p> <p>Numero ng Telepono</p> <p>Email</p>
5	<p>If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?</p> <p>Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application</p> <p>Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.</p>	<p>Kung ikaw ay may kapansanan at hindi makabasa ng karaniwang pag-print, gusto mo bang makatanggap ng electronic na balota?</p> <p>Oo, ako ay may kapansanan at hindi makabasa ng karaniwang pag-print at nais na humiling ng elektronikong balota na ipadala sa aking email na nakasaad sa aplikasyon na ito</p> <p>Ang aplikante ay dapat magbigay ng isang email address upang makatanggap ng isang elektronikong balota.</p>
6	<p>Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)</p> <p>Mailing Address in Hawaii</p> <p>Same as Residence Address</p> <p>Apt. Number</p> <p>City</p> <p>Zip Code</p> <p>If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).</p>	<p>Address ng Tirahan (Hindi tinatanggap ang P.O. Box, R.R., S.R., ay hindi katanggap-tanggap)</p> <p>Mailing Address sa Hawaii</p> <p>Pareho sa Address ng Paninirahan</p> <p>Apt. Numero</p> <p>Lungsod</p> <p>Zip Code</p> <p>Kung ang iyong tirahan ay walang address ng kalye, ilarawan ang lokasyon (mga kalye, mga palatandaan).</p>
7	<p>Are you registered to vote in another state?</p> <p>Yes, I hereby authorize cancellation of my previous registration at the following address, county, state, and zip code.</p>	<p>Nakarehistro ka ba para bumoto sa ibang estado?</p> <p>Oo, pinahihintulutan ko ang pagkansela ng aking nakaraang pagpaparehistro sa sumusunod na address, county, estado, at zip code.</p>



## Sección

## English

## Tagalog (Filipino)

8

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

Sign Here

Date

Office Use Only

ID Number

Location Code

Document Number

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

Babala: Ang sinumang tao na sadyang nagbibigay ng maling impormasyon ay maaaring nagkasala ng Class C na felony.

Ako ay sumusumpa (o nagpapatunay) na ang lahat ng impormasyong ibinigay sa aplikasyon na ito ay totoo at tama.

Kung hindi mo magawang pumirma, markahan ang linya ng lagda at ipabigay sa saksi ang kanilang pirma, address at numero ng telepono.

Pumirma dito

Petsa

Paggamit Lamang sa Opisina

Numero ng ID

Kowd ng Lokasyon

Numero ng Dokumento

Paunawa: Ang pagkakakilanlan ng ahensya ng pagpaparehistro ng botante kung saan nakarehistro ang sinumang botante ay hindi dapat ibunyag sa publiko. Ang pagtanggì ng isang tao na magparehistro para bumoto ay kumpidensyal din at ginagamit para sa mga layunin ng pagpaparehistro ng botante lamang (National Voter Registration Act of 1993).



# Hawaii Aplikasyon sa Rehistrasyon ng Botante

Pakiprinta nang malinaw gamit ang itim na tinta.

Magparehistro online sa [elections.hawaii.gov](https://elections.hawaii.gov)

**1 Nasa iyo ba itong mga kuwalipikasyon:**

Ikaw ba ay sitisen ng Estados Unidos ng Amerika?  Oo  Hindi

Ikaw ba ay di kukulangin sa edad na 16? (Kailangan ay 18 upang makaboto)  Oo  Hindi

Ikaw ba ay residente ng Estado ng Hawaii?  Oo  Hindi

*Kung may sagot kang "Hindi" sa anuman sa mga nasa itaas, HUWAG mo nang kumpletuhin ang pormularyo na ito.*

**Ang residensya o tirahan na nailagay sa apidabit na ito ay hindi lamang dahil sa ako ay nasa Estado, kundi ito ay dahil sa intensyon ko na gagawin ang Hawaii na legal na tirahan kasama na rito ang mga kaakibat na obligasyon.**

**2**

Apelyido	Pangalan	M.I.	Karugtong (Jr., II)
----------	----------	------	---------------------

**3**

HI Lisensya sa Pagmamaneho o HI Numero ng ID ng Estado  
**Kung pareho na wala ka ng ganito, kumpletuhin ang kahon 3b.**

**3b**

Wala akong HI Lisensya sa Pagmamaneho o HI Numero ng ID ng Estado  
*Ibigay ang huling 4 na dihito (digits) ng iyong Social Security Number.*

Wala kong HI Lisensya sa Pagmamaneho, HI Numero ng ID ng Estado, o SSN

**4**

Petsa ng Kapanganakan	Numero ng Telepono	Email
-----------------------	--------------------	-------

**5**

Kung ikaw ay may kapansanan at di makabasa ng nakaprinta sa papel, gusto mo bang makatanggap ng elektroniko na balota?

Oo. Ako ay kapansanan at di makabasa ng nakaprinta sa papel at hinihiling ko na mapadalhan ako ng elektroniko na balota sa email na nakalagay sa aplikasyon na ito. **Ang aplikante ay kailangang magbigay ng email address upang makatanggap ng eletroniko na balota.**

**6**

Adres ng Tirahan (ang P.O. Box, R.R., S.R., ay <u>hindi</u> pwede)	Apt. Numero	Syudad	Zip Code
Adres ng Tirahan sa Hawaii <input type="checkbox"/> Katulad ng Adres ng Tirahan na Pagdadalhan ng Sulat	Apt. Numero	Syudad	Zip Code

**Kung ang iyong adres ng tirahan ay walang adres ng kalsada, ilarawan ang lokasyon (mga kursada ng lansangan, mga palatandaan)**

**7**

**Ikaw ba ay rehistrado na boboto sa ibang estado?**  Oo. Ako ay nagbibigay ng awtorisasyon na kanselahin ang aking naunang rehistrasyon sa sumusunod na adres, bayan, estado, at zip code.

**Babala: Ang sinumang tao na sadyang nagbibigay ng falso na impormasyon ay maaaring magkasala ng pelonya na Klase C.**  
Aking pinatotohanan (o pinatutunayan) na lahat ng impormasyon na nakasaad sa aplikasyon na ito ay totoo at tama.

**8**

**LUMAGDA KA RITO** ▶

petsa

**Kung hindi ka makalagda, markahan ang linya para sa lagda at kumuha ng saksi ng magbibigay ng kanyang lagda, adres, at numero ng telepono.**

<b>PARA SA OPISINA LAMANG</b>	Numero ng ID	Code ng Lokasyon <b>CC22</b>	Numero ng Documento	
-------------------------------	--------------	---------------------------------	---------------------	---

**Pabatid:** Ang identidad ng ahensya ng rehistrasyon ng botante na kung saan naiparehistro ang botante ay di malalaman ng publiko. Ang pagtanggig ng isang tao na magparehistro upang bomoto ay kompidensyal din at magagamit lamang para sa layunin tungkol sa rehistrasyon ng botante (Batas sa

## Boboto ang Hawaii sa Pamamagitan ng Koreo

Ang lahat na mga rehistradong botante ay awtomatiko na mapadadalhan ng balota sa kanilang adres ng tirahan na pagpapadalhan ng sulat ayon sa nakalagay sa kanilang rehistrasyon ng botante.

## Unang Beses na Boboto na Magpapadala Nitong Aplikasyon

Kung ikaw ay magpaparehistro na boboto sa kauna-unahang pagkakataon sa Estado ng Hawaii, at ipadadala mo sa pamamagitan ng koreo itong aplikasyon na ito, at wala kang Lisensya sa Pagmamaneho sa Hawaii, ID ng Estado ng Hawaii, o ng huling 4 na dihito (digits) ng iyong Social Security Number, ikaw ay kailangang mabigay ng katibayan ng pagkakilanlan. Kasama sa katibayan ng pagkakilanlan ang kopya ng:

- Ang kasalukuyan at balido na identipikasyon ng may litrato; o
- Ang kasalukuyan na utility bill o papel ng singil ng serbisyo publiko katulad ng tubig o koryente, deklarasyon ng banko (bank statement), tseke mula sa gobyerno, patunay ng sweldo (paycheck), o anumang dokumento mula sa gobyerno na nagpapakita ng iyong pangalan at adres.

## Pagsusumite ng Iyong Aplikasyon

**Bayan ng Hawaii**  
25 Aupuni St. #1502  
Hilo, HI 96720

**Bayan ng Kauai**  
4386 Rice St. #101  
Lihue, HI 96766

**Bayan ng Maui**  
200 S. High St.  
Wailuku, HI 96793

**Syudad at Bayan ng Honolulu**  
530 S. King St. #100  
Honolulu, HI 96813

## Tulong sa Lenguwahe

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompleteyo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**).

## Kausapin Mo Kami

Para sa impormasyon tungkol sa pagpaparehistro para makaboto, kausapin ang iyong **Dibisyon ng mga Eleksyon ng Bayan (County Elections Division)**.

**Bayan ng Hawaii** ..... (808) 961-8277  
**Bayan ng Maui** ..... (808) 270-7749  
**Bayan ng Kauai** ..... (808) 241-4800  
**Syudad at Bayan ng Honolulu** (808) 768-3800

Para sa karagdagan na impormasyon tungkol sa pagboto, kausapin ang **Tanggapan ng mga Eleksyon (Office of Elections)**.

**Telepono:** (808) 453-VOTE (8683)  
**Libreng Tawag:** 1-800-442-VOTE (8683)



Para sa May Kapansanan sa Pandinig at Pagsasalita (TTY): (808) 453-6150  
**Libreng Tawag TTY:** 1-800-345-5915

**Email:** elections@hawaii.gov  
**Website:** elections.hawaii.gov

# Aplikasyon sa Rehistrasyon ng Botante

## Ang aplikasyon na ito ay maaaring gamitin para sa:

- Unang beses na rehistrasyon
- Pagpapalit ng pangalan
- Pagpapalit ng adres
- Pagbabago ng lagda





## Form ng Aplikasyon sa Lumiban sa Hawaii (Gabay sa Pagsasalin)

### English

### Tagalog (Filipino)

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.

Pahihintulutan ng aplikasyon na ito ang iyong balota na ipadala sa isang pansamantalang alternatibong address at magiging wasto lamang para sa taon ng halalan kung saan ito isinumite.

Please print clearly in black ink.

Mangyaring i-print nang malinaw sa itim na tinta.

I am requesting an absentee ballot for the following election(s):

Ako ay humihiling ng balota ng lumiban para sa sumusunod na (mga) halalan:

**1**

Primary Only

Pangunahin Lamang

General Only

Pangkalahatan Lamang

Primary & General

Pangunahin at Pangkalahatan

Special

Espesyal

**2**

Last Name

Apelyido

First Name

Pangalan

M.I.

Inisyal ng Gitnang Pangalan

Suffix (Jr., II)

Suffix (Jr., II)

**3**

HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)

HI Lisensya sa Pagmamaneho o Numero ng HI State ID (kung wala ka, kumpletuhin ang kahon 3b)

**3B**

I do not have a HI Driver License or HI State ID

Wala akong Lisensya sa Pagmamaneho ng HI o HI State ID

Provide the last 4 digits of your Social Security Number

Ibigay ang huling 4 na numero ng iyong Social Security Number

I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN

Wala akong Lisensya sa Pagmamaneho ng HI, HI State ID, o SSN

**4**

Date of Birth

Araw ng kapanganakan

Phone Number

Numero ng Telepono

Email

Email



## English

## Tagalog (Filipino)

**5** If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?

Kung ikaw ay may kapansanan at hindi makabasa ng karaniwang pag-print, gusto mo bang makatanggap ng electronic na balota?

Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application

Oo, ako ay may kapansanan at hindi makabasa ng karaniwang pag-print at nais na humiling ng elektronikong balota na ipadala sa aking email na nakasaad sa aplikasyon na ito

Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.

Ang aplikante ay dapat magbigay ng isang email address upang makatanggap ng isang elektronikong balota.

Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)

Address ng Tirahan (Hindi tinatanggap ang P.O. Box, R.R., S.R., ay hindi katanggap-tanggap)

Mailing Address in Hawaii

Mailing Address sa Hawaii

Same as Residence Address

Pareho sa Address ng Paninirahan

**6** Apt. Number

Apt. Numero

City

Lungsod

Zip Code

Zip Code

If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).

Kung ang iyong tirahan ay walang address ng kalye, ilarawan ang lokasyon (mga kalye, mga palatandaan).

**7** Address to Mail Primary Ballot

Address sa Mail Pangunahing Balota

Hold for arrival

Hawakan para sa pagdating

Address to Mail General Ballot

Address sa Pangkalahatang Balota sa Koreo

Hold for arrival

Hawakan para sa pagdating



**English**

**Tagalog (Filipino)**

**8**

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

Babala: Ang sinumang tao na sadyang nagbibigay ng maling impormasyon ay maaaring nagkasala ng Class C na felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

Ako ay sumusumpa (o nagpapatunay) na ang lahat ng impormasyong ibinigay sa aplikasyon na ito ay totoo at tama.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

Kung hindi mo magawang pumirma, markahan ang linya ng lagda at ipabigay sa saksi ang kanilang pirma, address at numero ng telepono.

Sign Here

Pumirma dito

Date

Petsa

Office Use Only

Paggamit Lamang sa Opisina

Primary Mailed

Pangunahing Ipinadala sa Koreo

Primary Received

Pangunahing Natanggap

Remarks

Remarks

General Mailed

Pangkalahatang Ipinadala sa Koreo

General Received

Pangkalahatang Natanggap

D/P

Distrito/presito

Document Number

Numero ng Dokumento

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

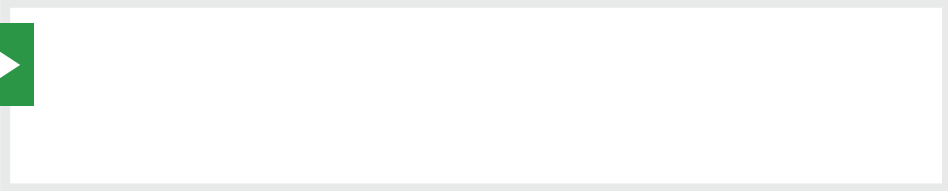
Paunawa: Ang pagkakakilanlan ng ahensya ng pagpaparehistro ng botante kung saan nakarehistro ang sinumang botante ay hindi dapat ibunyag sa publiko. Ang pagtangi ng isang tao na magparehistro para bumoto ay kumpidensyal din at ginagamit para sa mga layunin ng pagpaparehistro ng botante lamang (National Voter Registration Act of 1993).



# Hawaii Aplikasyon sa Absentee na Balota

Ang aplikasyon na ito ay nagbibigay ng pahintulot na maipadala ang iyong balota sa pamamagitan ng koreo sa temporaryo at ibang adres at ito ay balido lamang para sa taon ng eleksyon na ito ay naipadala.

Pakiprinta nang malinaw gamit ang itim na tinta.

1	Hinihiling ko na mapadalhan ako ng absentee na balota para sa (mga) sumusunod na eleksyon: <input type="checkbox"/> Primarya Lamang <input type="checkbox"/> Heneral Lamang <input type="checkbox"/> Primarya at Heneral <input type="checkbox"/> Espesyal			
2	Apelyido	Pangalan	M.I.	Karugtong (Jr., II)
3	HI Lisensya sa Pagmamaneho o HI Numero ng ID ng Estado <b>Kung pareho na wala ka ng ganito, kumpletuhin ang kahon 3b.</b>	3b <input type="checkbox"/> Wala akong HI Lisensya sa Pagmamaneho o HI Numero ng ID ng Estado <b>Ibigay ang huling 4 na dihito (digits) ng iyong Social Security Number.</b> <input type="checkbox"/> Wala kong HI Lisensya sa Pagmamaneho, HI Numero ng ID ng Estado, o SSN		
4	Petsa ng Kapanganakan	Numero ng Telepono	Email	
5	Kung ikaw ay may kapansanan at di makabasa ng nakaprinta sa papel, gusto mo bang makatanggap ng elektroniko na balota? Oo. Ako ay kapansanan at di makabasa ng nakaprinta sa papel at hinihiling ko na mapadalhan ako ng elektroniko na balota sa email na nakalagay sa aplikasyon na ito. <b>Ang aplikante ay kailangang magbigay ng email address upang makatanggap ng elektroniko na balota.</b>			
6	Adres ng Tirahan (ang P.O. Box, R.R., S.R., ay <u>hindi</u> pwede)	Apt. Numero	Syudad	Zip Code
	Adres ng Tirahan sa Hawaii na Pagdadalhan ng Sulat	Katulad ng Adres ng Tirahan	Apt. Numero	Syudad
<b>Kung ang iyong adres ng tirahan ay walang adres ng kalsada, ilarawan ang lokasyon (mga kursada ng lansangan, mga palatandaan)</b>				
7	Adres Kung Saan Ipadadala ang Balota Para sa Primarya	Hintayin para sa pagdating	Adres Kung Saan Ipadadala ang Balota Para sa Heneral	Hintayin para sa pagdating
<b>Babala: Ang sinumang tao na sadyang nagbibigay ng falso na impormasyon ay maaaring magkasala ng pelonya na Klase C.</b> Aking pinatotohanan (o pinatutunayan) na lahat ng impormasyon na nakasaad sa aplikasyon na ito ay totoo at tama.				
8				petsa
	<b>Kung hindi ka makalagda, markahan ang linya para sa lagda at kumuha ng saksi ng magbibigay ng kanyang lagda, adres, at numero ng telepono.</b>			
PARA SA OPISINA LAIWANG	Naipadala na ang Primarya	Natanggap na ang Primarya	Komento <input type="checkbox"/> HRS §11-20	
	Naipadala na ang Heneral	Natanggap na ang Heneral	Klerk	D/P



**Pabatid:** Ang identidad ng ahensya ng rehistrasyon ng botante na kung saan naiparehistro ang botante ay di malalaman ng publiko. Ang pagtanggap ng isang tao na magparehistro upang bomoto ay kompidensyal din at magagamit lamang para sa layunin tungkol sa rehistrasyon ng botante (Batas sa Nasyonal na Rehistrasyon ng Botante ng 1993).

## Pabatid

Kailangang rehistrado ka na botante sa Hawaii upang makatanggap ka ng absentee na balota. Kumpirmahin ang iyong rehistrasyon bilang botante o magparehistro online sa [elections.hawaii.gov](https://elections.hawaii.gov).

Maaari ka ring magsumite ng Aplikasyon sa Rehistrasyon ng Botante

## Pagsusumite ng Iyong Aplikasyon

**Bayan ng Hawaii** Bayan ng Kauai  
25 Aupuni St. #1502 4386 Rice St. #101  
Hilo, HI 96720 Lihue, HI 96766

**Bayan ng Maui** **Syudad at Bayan ng Honolulu**  
200 S. High St. 530 S. King St. #100  
Wailuku, HI 96793 Honolulu, HI 96813

## Huling Araw ng Pagsusumite ng Aplikasyon

Ang mga aplikasyon ay kailangang matanggap ng iyong Dibisyon ng mga Eleksyon ng Bayan (County Elections Division) nang di lalagpas sa **7 araw bago ang Araw ng Eleksyon**.

## Tulong sa Lenguwahe

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompletayo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**).

## Kausapin Mo Kami

Para sa impormasyon tungkol sa pagpaparehistro para makaboto, kausapin ang iyong **Dibisyon ng mga Eleksyon ng Bayan (County Elections Division)**.

Bayan ng Hawaii ..... (808) 961-8277

Bayan ng Maui ..... (808) 270-7749

Bayan ng Kauai ..... (808) 241-4800

Syudad at Bayan ng Honolulu (808) 768-3800

Para sa karagdagan na impormasyon tungkol sa pagboto, kausapin ang **Tanggapan ng mga Eleksyon (Office of Elections)**.

Telepono: (808) 453-VOTE (8683)

Libreng Tawag: 1-800-442-VOTE (8683)



Para sa May Kapansanan sa Pandinig at Pagsasalita (TTY): (808) 453-6150

Libreng Tawag TTY: 1-800-345-5915

Email: [elections@hawaii.gov](mailto:elections@hawaii.gov)

Website: [elections.hawaii.gov](https://elections.hawaii.gov)

# Absentee Aplikasyon sa Balota

**Kailangang rehistrado ka na botante sa Hawaii upang makatanggap ka ng absentee na balota.**

Ang aplikasyon na ito ay nagbibigay ng pahintulot na maipadala ang iyong balota sa pamamagitan ng koreo sa temporaryo at ibang adres at ito ay balido lamang para sa taon ng eleksyon na ito ay naipadala.





## Aplikasyon para sa In-Person Ballot (Gabay sa Pagsasalin)

### English

### Tagalog (Filipino)

Please print clearly in black ink. I hereby swear (or affirm) that the following information is true and correct:

Mangyaring i-print nang malinaw sa itim na tinta.

Ako ay nanunumpa (o nagpapatunay) na ang sumusunod na impormasyon ay totoo at tama:

Office Use Only  
Voter ID No.

Paggamit Lamang sa Opisina  
Voter ID No.

**1**  
HI Driver's License Number  
HI State ID Number  
Social Security Number's  
last 4-digits

HI Driver's License Number  
Numero ng ID sa Estado sa HI  
Huling 4 na digit ng Social Security Number

**2**  
Date of Birth (mm/dd/yy)

Petsa ng Kapanganakan (mm/dd/yy)

**3**  
Last Name  
First Name  
M.I.

Apelyido  
Pangalan  
Inisyal ng Gitnang Pangalan

**4**  
Residence Address (Must be completed. P.O.  
Box, R.R., S.R., are not acceptable)  
Apt. Number  
City/Town  
Zip Code

Address ng Paninirahan (Dapat makumpleto.  
P.O. Box, R.R., S.R., ay hindi katanggap-  
tanggap)  
Apt. Numero  
Lungsod/Bayan  
Zip Code

**5**  
Mailing Address in Hawaii (Street address or  
PO Box)  
Same as Residence Address  
City/Town  
Zip Code

Mailing Address sa Hawaii (Street address o  
PO Box)  
Pareho sa Address ng Paninirahan  
Lungsod/Bayan  
Zip Code



**English**

**Tagalog (Filipino)**

<b>6</b>	<p>If no street address, describe location of residence (Leave blank if #4 is completed).</p> <p>City/Town</p> <p>Zip Code</p>	<p>Kung walang address ng kalye, ilarawan ang lokasyon ng tirahan (Iwanang blangko kung kumpleto ang #4).</p> <p>Lungsod/Bayan</p> <p>Zip Code</p>
<p>Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.</p>		<p>Babala: Ang sinumang tao na sadyang nagbibigay ng maling impormasyon ay maaaring nagkasala ng Class C na felony.</p>
<b>7</b>	<p>Same Day/Election Day Voter Registration Affidavit or Voter Info Update</p> <p>I hereby swear (or affirm) that:</p> <p>For Federal, State, and County Elections:</p>	<p>Parehong Araw/Araw ng Eleksyon Affidavit sa Pagpaparehistro ng Botante o Update sa Impormasyon ng Botante</p> <p>Ako ay nanunumpa (o nagpapatunay) na:</p>
<b>A</b>	<p>I am a citizen of the United States of America (Non-U.S. citizens including U.S. nationals do not qualify)</p> <p>Yes / No</p>	<p>Para sa mga Halalan ng Pederal, Estado, at County:</p> <p>Ako ay isang mamamayan ng Estados Unidos ng Amerika (Ang mga hindi mamamayan ng U.S. kabilang ang mga mamamayan ng U.S. ay hindi kwalipikado)</p> <p>Oo hindi</p>
<b>B</b>	<p>I am at least 16 years of age and I understand that I must be 18 years old by election day to vote</p> <p>Yes / No</p>	<p>Ako ay hindi bababa sa 16 na taong gulang at naiintindihan ko na ako ay dapat na 18 taong gulang bago ang araw ng halalan upang bumoto</p> <p>Oo hindi</p>
<b>C</b>	<p>I am a resident of the State of Hawaii</p> <p>Yes / No</p>	<p>Ako ay residente ng Estado ng Hawaii</p> <p>Oo hindi</p>
<b>D</b>	<p>I have not and will not vote at any other voter service center for this election, and I have not and will not cast any other ballot for this election: and</p>	<p>Hindi ako nakaboto at hindi ako bumoto sa alinmang sentro ng serbisyo ng botante para sa halalan na ito, at hindi pa ako bumoto at hindi na ako bumoto para sa halalan na ito: at</p>



## English

## Tagalog (Filipino)

**E**

I acknowledge that providing false information may result in a class C felony, punishable by a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding five years, or both.

Signature

Date

Kinikilala ko na ang pagbibigay ng maling impormasyon ay maaaring magresulta sa isang class C felony, na may parusang multa na hindi hihigit sa \$1,000 o pagkakulong na hindi hihigit sa limang taon, o pareho.

Lagda

Petsa

**8**

Read and Sign ONLY Upon Receipt of Your Ballot

I hereby swear (or affirm) that: 1) I am the person named above: 2) I am requesting an in-person ballot for myself and no other; and 3) all information furnished on this application is true and correct.

Signature

Date

Basahin at Lagdaan LAMANG Kapag Natanggap ang Iyong Balota

Ako ay nanunumpa (o nagpapatunay) na: 1) Ako ang taong pinangalanan sa itaas: 2) Humihiling ako ng personal na balota para sa aking sarili at walang iba; at 3) lahat ng impormasyong ibinigay sa aplikasyon na ito ay totoo at tama.

Lagda

Petsa

If you are unable to sign, mark the signature area and have a witness provide signature, address and phone number below.

Witness Signature

Date

Address

Phone No.

Kung hindi mo magawang pumirma, markahan ang signature area at hayaan ang saksi na magbigay ng lagda, address at numero ng telepono sa ibaba.

Lagda ng Saksi

Petsa

Address

Numero ng telepono.





---

**English****Tagalog (Filipino)**

---

District/Precinct

Distrito/Presinto

Clerk

Clerk

For Office Use Only

Para sa opisina lamang

Location Code

Kowd ng Lokasyon

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

Paunawa: Ang pagkakakilanlan ng ahensya ng pagpaparehistro ng botante kung saan nakarehistro ang sinumang botante ay hindi dapat ibunyag sa publiko. Ang pagtangi ng isang tao na magparehistro para bumoto ay kumpidensyal din at ginagamit para sa mga layunin ng pagpaparehistro ng botante lamang (National Voter Registration Act of 1993).

# Aplikasyon para sa In-Person Balota

Mahalaga: I-print nang malinaw sa madilim na tinta <b>Ako ay nanunumpa (o nagpapatunay) na ang sumusunod na impormasyon ay totoo at tama:</b>		Paggamit Lamang sa	Voter ID No.
<b>1</b>	HI Numero ng Lisensya sa Pagmamaneho, HI Numero ng State ID o ang huling 4 na numero ng Social Security Number	<b>2</b>	Petsa ng Kapanganakan (mm/dd/yy)
<b>3</b>	Apelyido	Pangalan	
		Gitnang Inisyal	
<b>4</b>	Address ng Paninirahan (Dapat makumpleto. P.O. Box, R.R., S.R. ay hindi katanggap-tanggap)	Numero ng apartment	Lungsod/Bayan
		Zip Code	
<b>5</b>	Mailing Address sa Hawaii (Street address o P.O. Box)		Lungsod/Bayan
		Zip Code	
<b>6</b>	Kung walang address ng kalye, ilarawan ang lokasyon ng tirahan (Iwanang blanko kung kumpleto ang kahon #4)		Lungsod/Bayan
		Zip Code	

**Babala: Ang sinumang tao na sadyang nagbibigay ng maling impormasyon ay maaaring nagkasala ng class C felony.**

## Parehong Araw / Araw ng Eleksyon Affidavit sa Pagpaparehistro ng Botante

## Update sa Impormasyon ng Botante

Ako ay nanunumpa (o nagpapatunay) na: Para sa mga Halalan ng Pederal, Estado, at County:	<b>0</b>	<input type="checkbox"/> <b>Nakarehistro na ako para bumoto at ang impormasyon sa itaas ay gagamitin para i-update ang aking talaan ng rehistrasyon ng botante.</b>
<b>A. Ako ay isang mamamayan ng Estados Unidos ng Amerika</b> ..... <input type="checkbox"/> OO <input type="checkbox"/> HINDI (Hindi kwalipikado ang mga hindi mamamayan ng U.S. kabilang ang mga mamamayan ng U.S.).		
<b>B. Ako ay hindi bababa sa 16 na taong gulang at naiintindihan ko na ako ay dapat na 18 taong gulang bago ang Araw ng Halalan para makaboto</b> ..... <input type="checkbox"/> OO <input type="checkbox"/> HINDI		
<b>C. Ako ay residente ng Estado ng Hawaii</b> ..... <input type="checkbox"/> OO <input type="checkbox"/> HINDI (Ang tirahan na nakasaad sa affidavit na ito ay hindi lamang dahil sa aking presensya sa Estado, ngunit ang tirahan ay nakuha na may layuning gawin ang Hawaii na aking legal na tirahan kasama ang lahat ng mga kalakip na obligasyon dito...)		
<b>D. Hindi ako bumoto at hindi na magtatangka na bumoto muli sa halalan na ito, at hindi pa at hindi ako bumoto ng anumang absentee na balota para sa halalan na ito; at</b>		
<b>E. Kinikilala ko na ang pagbibigay ng maling impormasyon ay maaaring magresulta sa isang class C felony, na may parusang multa hindi hihigit sa \$10,000 o pagkakulong na hindi hihigit sa limang taon, o pareho.</b>		
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p style="margin: 0;">Lagda</p> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> <p>Petsa</p> </div> </div>		

## Basahin at Lagdaan LAMANG Kapag Natanggap ang Iyong Balota

Ako ay nanunumpa (o nagpapatunay) na: 1) Ako ang taong pinangalanan sa itaas; 2) Humihiling ako ng personal na balota para sa aking sarili at walang iba; at 3) lahat ng impormasyong ibinigay sa application na ito ay totoo at tama.
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p style="margin: 0;">Lagda</p> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> <p>Petsa</p> </div> </div>

Kung hindi mo magawang pumirma, markahan ang slugar ng lagda at hayaan ang saksi na magbigay ng lagda, address at numero ng telepono sa ibaba.

Lagda ng Saksi \_\_\_\_\_ Petsa \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Numero ng Telepono \_\_\_\_\_

DISTRICT/PRECINCT	CLERK	FOR OFFICE USE ONLY	I.D. No.	App I.D.	Location Code	98
-------------------	-------	---------------------	----------	----------	---------------	----



## FAQ ng Sentro ng Serbisyo ng Botante:

### REHISTRAYON NG BOTANTE

Kinakailangan ang Rehistrasyon ng Botante para sa mga bagong botante. Kapag nakapagrehistro ka na para bumoto, hindi mo na kailangang muling magparehistro para sa bawat halalan. Ang muling pagpaparehistro ay kinakailangan lamang kung inilipat mo o legal na binago ang iyong pangalan

Ang mga nagparehistro ay dapat na isang U.S. Citizen, isang residente ng Hawaii, at hindi bababa sa 16 taong gulang (pre-registration). Sa iyong aplikasyon, mangyaring magbigay ng kasalukuyan at wastong photo ID, pasaporte o kasalukuyang utility bill, bank statement, tseke ng gobyerno, dokumento ng gobyerno, o suweldo na naglalaman ng iyong pangalan at kasalukuyang address.

Bagama't may itinakdang takdang panahon sa pagpaparehistro ng botante para sa ika-10 araw bago ang Araw ng Halalan, maaari kang magpatuloy sa pagpaparehistro anumang oras gamit ang Online na Sistema ng Pagpaparehistro ng Botante o nang personal sa isang Voter Service Center.

Maaari mong i-verify ang iyong pagpaparehistro ng botante online sa [www.olvr.hawaii.gov](http://www.olvr.hawaii.gov) sa pamamagitan ng pagbibigay ng wastong Lisensya sa Pagmamaneho sa Hawaii o Numero ng Hawaii State na ID, at ang huling apat na digit ng iyong Social Security Number. Maaari ka ring makipag-ugnayan sa aming opisina sa (808) 768-3800. Mangyaring maging handa na magbigay ng pangalan, tirahan, at petsa ng kapanganakan upang ma-verify ang iyong katayuan.

### REHISTRASYON NG BOTANTE - KINAKAILANGAN NG ADDRESS NG RESIDENTE

Ang P. O. Box at mga address ng negosyo ay hindi tinatanggap bilang mga address ng tirahan. Kung wala kang address ng tirahan, kailangan ng magandang paglalarawan ng lokasyon kung saan ka nakatira.

Kailangan ng tirahan ng tirahan upang payagan ang mga opisyal ng halalan na italaga ka sa iyong angkop na distrito ng pagboto.

### BOTO NG NAKALIBAN (MALAYO SA BAHAY)

Gamitin ang "Pamanahong Aplikasyon" kung ikaw ay wala sa bahay sa panahon ng halalan. Kung kinakailangan, maaari kang humiling ng balota ng lumiban para sa Primary at Pangkalahatang halalan sa parehong oras at ipadala ang mga ito sa magkahiwalay na mga address. Ang mga binotohang balota ng lumiban ay dapat matanggap bago ang 7:00pm (HST) sa Araw ng Halalan upang mabilang. Ayon sa Batas ng Estado, ang mga balota ng lumiban na natanggap pagkatapos ng panahong iyon ay hindi mabibilang.

### PAGBOTO – PANGUNAHING ELEKSYON

Ang Estado ng Hawaii ay nagsasagawa ng iisang partidong Pangunahing Eleksyon. Ikaw ay tuturuan na piliin muna ang iyong partidong pampulitika bago magpatuloy sa pagpili ng iyong kandidato. Ang mga kandidato sa partidong pampulitika ay ililista sa magkahiwalay na mga seksyon sa balota. Ang pagboto ng maraming partido ay HINDI pinapayagan.

### PAGBOTO - PAGTAMA NG MGA MALI SA IYONG BALOTA O SOBRO

Kung nagkamali ka sa iyong balota o nagbabalik na sobre, mangyaring huwag gumamit ng puting correction tape o mga likido, o mga notasyon upang itama ang mga pagkakamali sa iyong balota. Tawagan ang aming opisina sa (808) 768-3800 para sa kapalit na balota. Depende sa tiyempo at mga pangyayari, ang aming kawani ay magmumungkahi ng angkop na remedyo na maaaring may kasamang personal na pagpapakita upang makakuha ng kapalit na pakete ng balota o pagboto sa isa sa mga lokasyon ng Voter Service Center.



## **PAGBOTO – MGA LOKASYON PARA SA DEPOSIT AT DEADLINE**

Maaari mong ihulog ang iyong binotohang balota sa alinmang Sentro ng Serbisyo ng Botante o Lugar ng Deposito kung ito ay matanggap bago ang 7:00 p.m. sa Araw ng Halalan. Para sa listahan ng mga lokasyon at oras ng operasyon, bisitahin ang [www.honoluluelections.us](http://www.honoluluelections.us).

## **ELECTIONEERING**

Alinsunod sa Hawaii Revised Statute §11-132, sa loob ng itinalagang lugar na dalawang daang talampakan mula sa perimeter ng alinmang sentro ng serbisyo ng mga botante, lugar ng deposito, at mga kagamitan nito, ang pagpapakita o pamamahagi ng mga poster ng kampanya, karatula, o iba pang materyales sa kampanya para sa ang layunin ng paghingi ng mga boto para sa o laban sa sinumang tao o partidong pampulitika o posisyon sa mga tanong sa balota ay ipinagbabawal.



## Mga Tagulin sa Pagboto (Gabay sa Pagsasalin)

### English

### Tagalog (Filipino)

#### Make Your Vote Count

#### Gawing Bilang ang Iyong Boto

#### Mark Your Ballot

#### Markahan ang Iyong Balota

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

Punan nang buo ang kahon sa kaliwa na gusto mo ng itim o asul na panulat.

If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.

Kung bumoto ka ng mas maraming kandidato kaysa sa pinapayagan, hindi mabibilang ang iyong mga boto para sa patimpalak na iyon.

If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement. Do not use whiteout.

Kung nagkamali ka, makipag-ugnayan sa iyong Dibisyon ng Eleksyon sa County para sa kapalit na balota. Huwag gumamit ng whiteout.

You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division

Hindi ka bibigyan ng kapalit na balota kapag ang iyong balota ay natanggap na ng iyong Dibisyon ng Eleksyon sa County

#### Seal and Sign Your Return Envelope

#### I-seal at Lagdaan ang Iyong Return Envelope

Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.

Itiklop muli ang iyong balota at ilagay sa manggas ng lihim ng balota.

Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.

Ilagay ang sleeve ng lihim na balota sa return envelope.

SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.

Lagdaan at selyuhan ang sobrang ibinalik. Ang iyong balota ay hindi mabibilang kung wala ang iyong pirma.



## English

## Tagalog (Filipino)

### Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established to drop off your voted ballot.

### Ibalik ang Iyong Balota

Ang ibinalik na sobre ay pre-addressed at postage-paid.

Ang iyong binotohang balota ay dapat matanggap ng Dibisyon ng Eleksyon sa County bago ang 7:00 pm sa Araw ng Eleksyon.

Kapag ibinaba ang iyong balota sa koreo, ipadala ito 3 araw bago ang Araw ng Halalan upang matiyak na matanggap ito sa takdang oras.

Bilang kahalili, ang mga lugar ng deposito ay itinatag 5 araw ng negosyo bago ang Araw ng Halalan upang ihulog ang iyong binotohang balota.

### Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

### Kailangan ng tulong?

Maaari kang makatanggap ng tulong sa pagboto mula sa isang taong pipiliin mo hindi kasama ang iyong employer o ahente ng employer na iyon, ahente ng iyong unyon sa paggawa, o isang kandidato para sa anumang opisina na nakalista sa balota.

### Contact your County Elections Division:

County of Hawaii

County of Maui

County of Kauai

City and County of Honolulu

### Makipag-ugnayan sa iyong Dibisyon ng Eleksyon sa County:

County ng Hawaii

County ng Maui

County ng Kauai

Lungsod at County ng Honolulu

### Go online to:

Confirm your ballot was received

Locate a voter service center or place of deposit

### Mag-online para sa:

Kumpirmahin na natanggap ang iyong balota

Maghanap ng isang sentro ng serbisyo ng botante o lugar ng deposito



## English

## Tagalog (Filipino)

Voting in the Primary Election

Pagboto sa Pangunahing Eleksyon

Step 1

Hakbang 1

Select ONE political preference

Pumili ng ISANG kagustuhan sa pulitika

You MUST select ONE political preference below:

DAPAT kang pumili ng ISANG kagustuhan sa politika sa ibaba:

Party 1

Party 1

Party 2

Party 2

Party 3

Party 3

Party 4

Party 4

Party 5

Party 5

Nonpartisan Ballot (N)

Balota na walang partido

Step 2

Hakbang 2

Vote ONLY for the candidates of your selected political preference

Bumoto LAMANG para sa mga kandidato ng iyong napiling politikal na kagustuhan

U. S. Representative

Kinatawan ng U.S

State Senate

Senado ng Estado

State Representative

Kinatawan ng Estado

Vote for Not More Than One (1)

Bumoto para sa Hindi Higit sa Isa (1)

Candidate 1

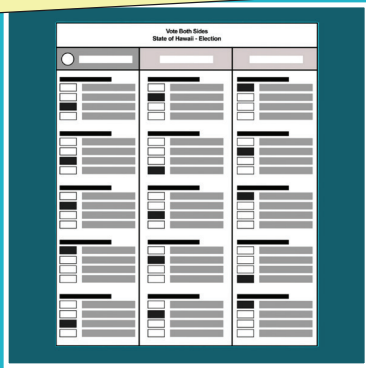
Kandidato 1

Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election.

Ang Hawaii ay nagsasagawa ng iisang partidong Pangunahing Halalan upang imungkahi ang mga kandidatong kakatawan sa bawat partido sa Pangkalahatang Halalan. Ang lahat ay maaaring bumoto sa Tanggapan ng Hawaiian Affairs at Mga Paligsahan sa County na makikita sa likod ng balota.

Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.

# Make Your Vote Count



## Mark Your Ballot

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement ballot. Do not use whiteout.

You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division.

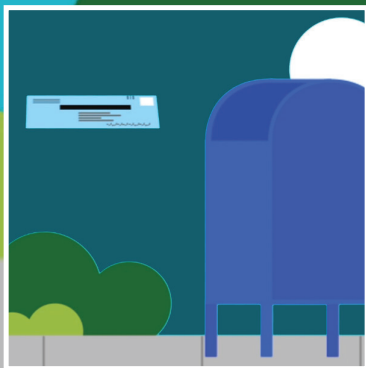


## Seal and Sign Your Return Envelope

Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.

Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.

SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.



## Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established 5 business days prior to Election Day to drop off your voted ballot.

## Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

## Contact your County Elections Division:

County of Hawaii	(808) 961-8277
County of Maui	(808) 270-7749
County of Kauai	(808) 241-4800
City and County of Honolulu	(808) 768-3800

## Go online to:

- Confirm your ballot was received
- Locate a voter service center or place of deposit


[www.elections.hawaii.gov](http://www.elections.hawaii.gov)



# Voting in the PRIMARY ELECTION

## Step 1

Select ONE political preference

 <b>Start voting here</b>	
You <b>MUST</b> select <b>ONE</b> political preference below:	
<input type="checkbox"/>	PARTY 1
<input type="checkbox"/>	PARTY 2
<input type="checkbox"/>	PARTY 3
<input type="checkbox"/>	PARTY 4
<input type="checkbox"/>	PARTY 5
<input type="checkbox"/>	NONPARTISAN BALLOT (N)
Instructions	

Vote **ONLY** for the candidates of your selected political preference

<b>Party 2</b>	
<b>U.S. Representative</b> Vote For Not More Than One (1)	
<input type="checkbox"/>	Candidate 1
<b>State Senate</b> Vote For Not More Than One (1)	
<input type="checkbox"/>	Candidate 1
<b>State Representative</b> Vote For Not More Than One (1)	
<input type="checkbox"/>	Candidate 1

## Step 2

**Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election. Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.**



# Facsimile Ballot (Talahulungan ng 2024 Termino sa Balota at pagsasalin)

## Facsimile Ballot – Glossary of 2024 Ballot Terms and Translation

Kinikin	English	Tagalog (Filipino)
	Start Voting Here	Simulan ang pagboto dito
	You MUST select ONE political party or nonpartisan ballot below.	DAPAT kang pumili ng ISANG kagustuhan sa politika sa ibaba:
	<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>MGA TAGUBILIN</b>
1	You MUST select ONE political preference from the box above for your votes to count.	APAT kang pumili ng ISANG politikal na kagustuhan mula sa kahon sa itaas para mabilang ang iyong mga boto.
2	Vote ONLY for candidates within your selected preference.	Bumoto LAMANG para sa mga kandidato sa loob ng iyong napiling kagustuhan.
	Votes for another political preference will not be counted.	Ang mga boto para sa isa pang kagustuhan sa pulitika ay hindi mabibilang.
3	Vote for the Office of Hawaiian Affairs and County contests on the back.	
	<b>MAKING SELECTIONS</b>	<b>PAGGAWA NG MGA PINILI</b>
	Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen. Do not use whiteout.	Punan nang buo ang kahon sa kaliwa na gusto mo ng itim o asul na panulat. Huwag gumamit ng whiteout.
	Vote for Not More than One (1)	Bumoto para sa Hindi Higit sa Isa (1)
	Vote for Not More than Three (3)	Bumoto para sa Hindi Higit sa Tatlo (3)
	If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.	Kung bumoto ka ng mas maraming kandidato kaysa sa pinapayagan sa isang paligsahan, hindi mabibilang ang iyong mga boto para sa patimpalak na iyon.
	If you make a mistake, request a replacement ballot at <a href="http://hnlvote.ehawaii.gov">hnlvote.ehawaii.gov</a> or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.	Kung nagkamali ka, makipag-ugnayan sa iyong Dibisyon ng Eleksyon sa County para sa kapalit na balota. Huwag gumamit ng whiteout.



Kinikín	English	Tagalog (Filipino)
	<b>GLOSSARY OF 2024 BALLOT TERMS</b>	<b>TALAHULUNGANAN NG 2024 NA TERMINO SA BALOTA</b>
	Precinct – The geographic area that is the basis for determining which contests and issues the votes legally residing in that area are eligible to vote on.	Presinto - Ang heyograpikong lugar na batayan para sa pagtukoy kung aling mga paligsahan at isyu ang mga botante na legal na naninirahan sa lugar na iyon ang karapat-dapat na bumoto.
	Federal Contests – Any primary, general, or special election in which a candidate for Federal office appears on the ballot.	Mga Paligsahan sa Pederal - Anumang pangunahin, pangkalahatan, o espesyal na halalan kung saan lumilitaw sa balota ang isang kandidato para sa Pederal na opisina.
	U. S. Senator	Senador ng U.S
	U. S. Representative	Kinatawan ng U.S
	State Contests – Contests for members to State Offices, including Governor, Lieutenant Governor, and State Legislative Offices	Mga Paligsahan ng Estado - Mga Paligsahan para sa mga miyembro sa Mga Opisina ng Estado, kabilang ang Gobernador, Tenyente Gobernador, at Mga Opisina sa Pambatasan ng Estado.
	Governor	Gobernador
	Lieutenant Governor	Tenyente Gobernador
	State Senator	Senador ng Estado
	State Representative	Kinatawan ng Estado
	Office of Hawaiian Affairs (OHA) - OHA is a public agency responsible for improving the wellbeing of Native Hawaiians. The agency is governed by a Board of Trustees, made up of nine members who are elected statewide to serve four-year terms and set the organization's policies	Opisina ng Hawaiian Affairs (OHA) - Ang OHA ay isang pampublikong ahensya na responsable para sa pagpapabuti ng kapakanan ng mga Katutubong Hawaiian.
	The agency is governed by a Board of Trustees, made up of nine members who are elected statewide to serve four-year terms and set organization policy	Ang ahensya ay pinamamahalaan ng isang Board of Trustees, na binubuo ng siyam na miyembro na inihalal sa buong estado upang magsilbi sa apat na taong termino at magtakda ng mga patakaran ng organisasyon.



Kinikin	English	Tagalog (Filipino)
	Hawaii Resident Trustee	Residenteng Katiwala sa Hawaii
	Maui Resident Trustee	Residenteng Katiwala sa Maui
	Oahu Resident Trust	Residenteng Katiwala sa Oahu
	At-Large Trustee (3 seats)	At-Large Trustee
	County Contests – Contests for members to County Offices, including Mayor, Prosecuting Attorney, and City Council District Offices	Mga Paligsahan sa County - Mga Paligsahan para sa mga miyembro sa Mga Opisina ng County, kabilang ang Alkalde, Abugado sa Pag-uusig, at Mga Opisina ng Distrito ng Konseho ng Lungsod.
	District Councilmember	Miyembro ng Konseho ng Distrito
	Proposed Amendments to the Honolulu City Charter	Mga Iminungkahing Pagbabago sa Charter ng Lungsod ng Honolulu
	Proposed Amendments to the Hawaii State Constitution	Mga Iminungkahing Susog sa Konstitusyon ng Estado ng Hawaii

**Start Voting Here**

You **MUST** select **ONE** political preference below:

GREEN PARTY (G)

NONPARTISAN BALLOT (N)

CONSTITUTION PARTY (C)

ALOHA AINA PARTY (A)

REPUBLICAN PARTY (R)

LIBERTARIAN PARTY (L)

DEMOCRATIC PARTY (D)

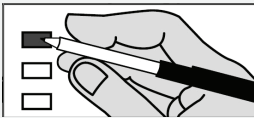
---

**Instructions**

- You **MUST** select **ONE** political preference from the box above for your votes to count.
- Vote **ONLY** for candidates within your selected preference. Votes for another political preference will not be counted.
- You are eligible to vote for **ALL** of the Office of Hawaiian Affairs and County Contests on the back.

---

**Making Selections**



Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, request a replacement ballot at [hnlvote.ehawaii.gov](http://hnlvote.ehawaii.gov) or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.

**Green Party (G)**

**U.S. Senator**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**U.S. Representative**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Lieutenant Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**State Senator**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**State Representative**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Nonpartisan Ballot (N)**

**U.S. Senator**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**U.S. Representative**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Lieutenant Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**State Senator**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**State Representative**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

**Constitution Party (C)**

**U.S. Senator**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**U.S. Representative**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Lieutenant Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**State Senator**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

**State Representative**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

**Aloha Aina Party (A)**

**U.S. Senator**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**U.S. Representative**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**Lieutenant Governor**  
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

**State Senator**  
Vote For Not More Than One (1)


CANDIDATE A

**State Representative**  
Vote For Not More Than One (1)


CANDIDATE A

<b>Republican Party (R)</b>
<b>U.S. Senator</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>U.S. Representative</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Governor</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Lieutenant Governor</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>State Senator</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>State Representative</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

<b>Democratic Party (D)</b>
<b>U.S. Senator</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>U.S. Representative</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Governor</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Lieutenant Governor</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>State Senator</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>State Representative</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

 <b>Office of Hawaiian Affairs</b>
<b>Hawaii Resident Trustee Vacancy</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Maui Resident Trustee</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Oahu Resident Trustee</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>At-Large Trustee</b> Vote For Not More Than Three (3)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<input type="checkbox"/> CANDIDATE C
<input type="checkbox"/> CANDIDATE D
<input type="checkbox"/> CANDIDATE E

<b>Libertarian Party (L)</b>
<b>U.S. Senator</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>U.S. Representative</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Governor</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>Lieutenant Governor</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<b>State Senator</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<b>State Representative</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A

 <b>County Contests</b>
<b>City and County of Honolulu</b>
<b>Councilmember</b> Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

## MARK • MAIL • MATTER

 If you do not sign, your ballot will not be counted!

 Must be received by **7p.m. Election Day** to be counted.  
Affix foreign air mail postage if mailed from a foreign postal facility.



1-987654 9123456 Dist-Prec: 40-04 P BTC: 518  
1234 ALOHA LN



## AFFIRMATION STATEMENT

In signing, I affirm: I am a resident and registered voter of the precinct and representative district as indicated on the left and have voted this ballot without the personal assistance of my employer, union agent, or any candidate.

## SIGN IN BOX

JOE A. VOTER

A witness must sign below only if a voter uses a mark as a signature.  
Power of attorney is NOT acceptable.

\_\_\_\_\_  
Witness Signature

\_\_\_\_\_  
Address/Phone

JOE A. VOTER  
PO BOX 9999  
HONOLULU, HI 96813



## **Pagbabalik ng Balota (Blg. 10) Mga Mensahe sa Sobre**

Kung hindi ka pumirma, ang iyong balota ay hindi mabibilang!

Dapat matanggap bago ang 7 p.m. Araw ng Halalan na mabibilang

Ikabit ang foreign air mail na postage kung ipapadala mula sa dayuhang pasilidad ng koreo

Kailangan ng kapalit na balota? Bumisita sa [www.honoluluelections.us](http://www.honoluluelections.us) o tumawag sa aming opisina sa 808-768-3800.

### **AFFIRMATION STATEMENT**

Sa pagpirma, pinagtitibay ko: Ako ay residente at rehistradong botante ng presinto at kinatawan ng distrito gaya ng nakasaad sa kaliwa at bumoto sa balotang ito nang walang personal na tulong ng aking employer, ahente ng aking employer, ahente ng aking unyon sa paggawa, o sinumang kandidatong nakalista sa balota.

### **Kahon sa Pag-sign In**

Ang isang saksi ay dapat pumirma sa ibaba lamang kung ang isang botante ay gumagamit ng marka bilang isang pirma

Ang Power of Attorney ay HINDI katanggap-tanggap.

Lagda ng Saksi

Address/Telepono